Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ODCINEK 22 – Do przodu

Anna wyrusza w podróż do roku 1989 i przybywa do miasta, które szaleje z radości z powodu upadku muru. Musi przedrzeć się przez rozszalały tłum, by odnaleźć ukrytą metalową puszkę. Czy rozentuzjazmowane rzesze ludzi udaremnią jej plan?

Gdy Anna właśnie wychodzi, zjawiają się motocykliści i zaczynają strzelać. Kobieta w czerwieni wydaje rozkaz gangowi, by znaleźli, … finden, … Annę. Chce ją dostać w swe ręce żywą, … lebendig. Anna wsiada do wehikułu czasu i przenosi się do roku 1989 do Berlina, którego mieszkańcy nocą 9 listopada świętują upadek muru. Anna znajduje się przy Bramie Brandenburskiej, a musi dotrzeć do Bernauer Strasse. Czy w ciągu 30 minut uda jej się przedrzeć przez rozszalałe tłumy, które wyległy na ulice dawniej podzielonego miasta?

Manuskript zur Folge

WPROWADZENIE

COMPUTER:
Misja Berlin. 9 listopada 2006, jedenasta pięćdziesiąt pięć. Masz tylko 35 minut. Musisz być bardzo ostrożna.

FLASHBACK:
Die Frau in Rot und ihre Bande …

COMPUTER:
Straciłaś istotny kontakt.

FLASHBACK:
Pastor Kavalier ist verschwunden. Ich mache mir Sorgen, große Sorgen.

COMPUTER:
Grasz dalej? Grasz dalej?

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SYTUACJA 1 – Auf der Flucht

ANNA:
Jestem.

SPIELER:
Szybko, wejdź do wehikułu, musisz odlatywać.

ANNA:
Łatwiej mówić niż robić. Czy widzisz to samo, co ja?

PAUL:
Die Schwarzhelme! Schnell in den Hauseingang da, Anna!

ANNA:
Sie suchen mich …

PAUL:
Sieh mal an, die Chefin in Person!

HAUSBEWOHNER:
Suchen Sie jemand? Kann ich Ihnen helfen?

PAUL:
Nein, danke, wir warten auf Freunde.

HAUSBEWOHNER:
Na gut, dann einen schönen Tag noch!

FRAU in ROT:
Habt ihr sie? Wo ist sie?

SCHWARZHELM:
Sie ist nicht in der Kirche.

FRAU in ROT:
Seid ihr sicher?

SCHWARZHELM:
Hundertprozentig sicher.

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:
Ihr müsst sie finden, versteht ihr? Ihr müsst!

SCHWARZHELM:
Verstanden!

FRAU in ROT:
Sucht sie überall! Im Hotel, bei Paul Winkler, bei seiner Schwester. Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert? Und jetzt los!

ROZSZYFROWANIE 1

ANNA:
Ona mnie śledzi.

SPIELER:
Ale chce cię złapać żywą. Trzęsiesz się.

ANNA:
Szczerze mówiąc, sposób, w jaki rozmawia ze swoimi podwładnymi … Ihr müsst sie finden, versteht ihr, ihr müsst! … Ale o co tu chodzi?, "ihr müsst", "versteht ihr"?

SPIELER:
Używa nieoficjalnej formy czasowników w liczbie mnogiej: musicie, rozumiecie,… jasne?

ANNA:
Jasne jest to, że nie możemy zwlekać. A reszta? Czy "wy" to nie "Sie": Sie müssen, Verstehen Sie?

SPIELER:
Oczywiście. Ale jeśli rozmawiasz z osobami, z którymi jesteś zaprzyjaźniona, ta forma brzmi "ihr".

ANNA:
Seid ihr sicher?

SPIELER:
Znakomicie. Zatem, "Habt ihr kapiert?" znaczy " zrozumieliście?"

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:
Ich habe kapiert.

SYTUACJA 2 – Annas Mission

SPIELER:
Anno, przygotuj się do podróży.

ANNA:
Paul, komm schnell, die Maschine … du musst mir helfen. Meine Mission …

PAUL:
Unsere Mission! Aber wie soll ich dir helfen?

ANNA:
Du musst tippen: eins, neun, acht, neun, eins, eins, null, neun. Der 9. November …

PAUL:
Nein, Anna, das ist riskant, geh nicht.

ANNA:
Ich muss, upadek muru, das Etui, verstehst du?

PAUL:
Eins, neun, acht, neun, eins, eins, null, neun

COMPUTER:
Podróż zakończona! Jesteś w roku 1989! Dobra robota. Jest 9 listopada, 20.30. Berlin. Brama Brandenburska. Masz 30 minut, aby zakończyć misję i ocalić Berlin.

JOURNALIST:
Meine Damen und Herren! Ein Wort nur: Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor,… Ein historischer Augenblick … Nach achtundzwanzig Jahren Trennung fallen sich Ostberliner und Westberliner in die Arme … Die Mauer fällt. Berlin ist endlich wieder eine Stadt!

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ROZSZYFROWANIE 2

SPIELER:
Niesamowite! Czy ty to widzisz? Jakie tłumy ludzi! Siedzą na szczycie muru. Inni obejmują się i płaczą z radości. To z pewnością historyczna chwila.

ANNA:
Zaczekaj, gdzie ja jestem?

SPIELER:
Przy Bramie Brandenburskiej, najbardziej znanej i symbolicznej budowli Berlina.

ANNA:
Czy browar jest w jej pobliżu?

SPIELER:
Poczekaj. Hm, niekoniecznie, za daleko, by iść pieszo. Spróbuj, może ktoś cię podwiezie.

ANNA:
Autostop? A dokąd mam dojechać?

SPIELER:
Bernauer Straße. Potem zaprowadzę cię do STERN-BRAUEREI. Musisz tam być zanim pojawi się kobieta w czerwieni. Bądź czujna, prawie wszystko zrobione.

WNIOSEK

COMPUTER:
Runda 22 zakończona. Zostało ci 30 minut. Ale nie zadzieraj nosa: kobieta w czeriweni nigdy się nie poddaje.

FLASHBACK:
Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

COMPUTER:
Ale czy ją przechytrzysz?

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:
Meine Damen und Herren! Ein Wort nur: Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor, … ein historischer Augenblick!

COMPUTER:
Czy misja się powiedzie? Grasz dalej? Grasz dalej?

Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej

© Deutsche Welle